



**WarmUp**  
www.defa.com







**413842**



**MONTERINGSANVISNING  
ASENNUSOHJE  
FITTING INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





**N** Les nøye gjennom hele anvisningene. Utsnitt av biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller ed monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

**S** Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips  och eventuell monteringssett  i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

**FIN** Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja  ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

**GB** Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

**D** Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise  oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

**N** Dette er en oljevermer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

**⚠** For best mulig varmeeffekt:

- **Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort**
- **Vedlagte varmeledende pasta påføres.**
- **Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.**

DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

**⚠** DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

**S** Detta är en oljvärmare som förvärmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan.

**⚠** För bästa möjliga värme-effekt:

- **Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.**
- **Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.**
- **Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.**

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

**⚠** DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

**FIN** Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

**⚠** Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- **Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.**
- **Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.**
- **Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.**

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

**⚠** DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

**GB** This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

**⚠** For maximum heating effect:

- **Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.**
- **Apply the supplied Heat Sink Compound.**
- **The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.**

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

**⚠** DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

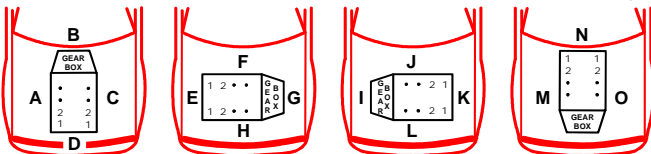
**D** Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

**⚠** Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- **Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.**
- **Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.**
- **Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.**

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

**⚠** Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



<b>CHEVROLET</b>							
CAPTIVA 3.2 V6	07>	10HM	H		460413	1	
<b>OPEL</b>							
ANTARA 3.2 V6	07>	10HM	H		460413	1	
							1

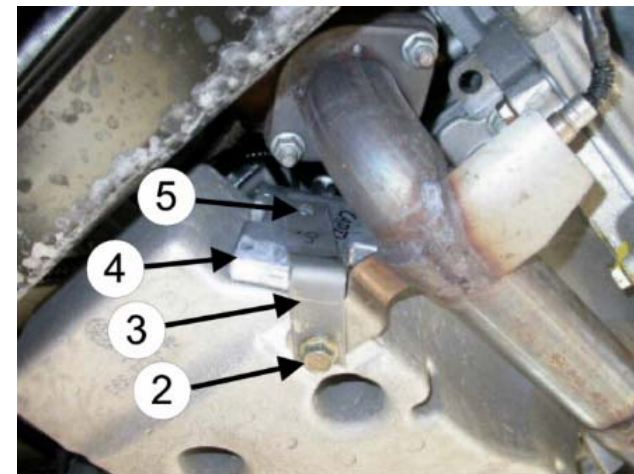
**N NB!** Dette er en oljevvarmer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken. Varmeren monteres på H-siden på bunnpanna. Demonter plastplaten under motoren. Rengjør området godt der varmeren skal monteres (1). Demonter bolten (2) for festbraketten til eksosanlegget. Monter tilbake den originale bolten (2) og braketten (3) ikke trekk til bolten. Påfør den vedlagte Heat sink på varmerens kontakflate. Monter varmeren (4) med kontakten pekende oppover. Fikser braketten slik at knasten på varmeren ligger i hullet (5) på braketten. Trekk til boltene (2), og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

**S OBS!** Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan. Värmaren monteras på H-sidan av oljeträget. Demontera plastskyddet under motorn. Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras (1). Demontera bulten (2) till fästet för grenröret. Montera tillbaka original bulten (2) och fästet (3) Dra inte åt bulten. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren (4) med kontakten uppåt och fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet (5) på fästet. Dra åt bulten (2) och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

**FIN HUOM!** Tämä on öljylämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeeseen. Lämmitin asennetaan H-puolelle öljypohjaan (etupuolelle). Irrota muovisuoja moottorin alta. Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Irrota pakoputken kiinnitysraudan pultti (2). Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (3) paikalleen alkuperäisellä pultilla (2), mutta älä kiristä pulttia vielä. Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä

johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (4) paikalleen siten, että pistoke osoittaa ylöspäin ja lämmittimessä oleva nystyrä asetuu kiinnitysraudan reikään (5). Tarkista että kiinnitysrauta painaa lämmitintä hyvin öljypohjaa vasten ja kiristä pultti (2). Pujota lämpösuojausukka (460413) lämmittimen pistokkeen ympäri. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi öljypohjaan päin, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.

**GB Note!** This is an oil heater which preheats the oil, not the coolant. Install the heater at the H-side of the oil sump. Remove the plastic cover under the engine. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed (1). Dismount the exhaust bracket bolt (2). Mount back the original bracket (3) and bolt (2). **DO NOT** tighten the bolt. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces. Fit the heater (4) and let the contact surface point upwards. Adjust the bracket to fit the lug on the heater in the bracket hole (5). Tighten the bolt (2) and ensure that the heater fits well. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is to low and retighten the bolt.



**D Wichtig!** Dies ist ein Ölvorwärmer, der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Den Wärmer an der H-Seite der Ölwanne montieren. Die Kunststoffabdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Die Kontaktflächen des Wärmers (1) sorgfältig reinigen. Die Befestigungsschraube (2) der Halterung an der Abgasanlage herausdrehen. Die Originalschraube (2) und Halterung (3) anbringen. Die Schraube noch nicht festziehen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Den Wärmer (4) montieren. Der Anschlusskontakt weist nach oben. Die Halterung so justieren, dass sich der Zapfen des Wärmers im Loch (5) der Halterung befindet. Die Schrauben (2) festziehen und den Wärmer auf festen Sitz überprüfen. **Wichtig!** Die Vorspannung der Halterung kann gegebenenfalls durch leichtes Biegen justiert werden.

